



РАЗВИТИЕ НАРРАТИВНОЙ РЕЧИ У ДЕТЕЙ-МИГРАНТОВ – ЗАДАЧА ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ ШКОЛЫ

д.п.н., проф. ХАМРАЕВА Е.А.

Французский философ
и семиотик Ролан Барт:
повествование
разворачивается «ради
самого рассказа, а не ради
прямого воздействия
на действительность».

narrative лат. *narrare*
«рассказывать,
повествовать» —
самостоятельно
созданное повествование
о множестве
взаимосвязанных
событий, представленное
читателю или слушателю в
виде последовательности
слов или образов

В1.1.
1-й класс.

Говорение



Задание 1. Ответь на вопросы. (Проверяется умение вести диалог)

Какие фрукты растут в стране, где ты живёшь?

Что можно приготовить из фруктов?

Почему надо есть больше овощей?

Какие овощи едят сырыми, а какие готовят?

Какой овощ ты любишь больше всего, какой не любишь?

Какую еду ты считаешь полезной, а какую — вредной? Объясни, почему.

Задание 2. Расставь цифры рядом с рисунками по порядку и составь рассказ по рисункам¹.

Используй слова: выкопать ямку, посадить, поливать, пропалывать (вырывать сорняки), собирать урожай



Нарративные
умения

*Сообщение о любом
жизненном событии
обычно принимает
форму истории,
рассказанной
в соответствии
с «определенными
соглашениями».
С помощью этой
истории человек
пытается упорядочить
собственный опыт,
исходя из своих
представлений о мире.*

По определению психологов и философов Рома Харре и Йенса Брокмейера, нарратив — это ансамбль «лингвистических и психологических структур, передаваемых культурно-исторически, ограниченных уровнем мастерства каждого индивида».

ДЕТЯМ

РОДИТЕЛЯМ

ПЕДАГОГАМ



ЕГОС ДО

Бабушкины сказки

Добрые традиции – в каждый дом!

3-7 лет

Русские народные сказки

взаимопомощь



дружба



доверие



труд



дам



гостеприимство



ум



доброта



Комплексный демонстрационный материал

слу

обсуж

выполн
задания

- *Нарративный подход к изучению детской речи позволяет установить уровни сформированности коммуникативных компетенций;*
- *Нарратив является одним из главных направлений коммуникации;*
- *Нарратив выступает одним из показателей становления языковой личности;*
- *К числу употребительных нарративных жанров детской речи относятся сказки.*

Слушание и чтение русских народных сказок с предтекстовой и притекстовой работой над лексикой и последующей работой над правильным пониманием содержания сказки и пересказом с опорой на серию картинок развивает нарративную речь учащихся инофонов.

УДК 37.01
 ДБ 37.02
 611
Бабушкины сказки Русские народные сказки. Выпуклый дидактический материал по русским сказкам для детей 3-7 лет / Работники творческой группы: Е. А. Харченко, Ирина С. А. Писка — М.: Просвещение, 2021. — 118 с. — *Бабушкины сказки*. Дидактический

ISBN 978-5-09-076-5-5
 Выпуклый дидактический материал «Бабушкины сказки» включает в себя две выпуклые карточки к каждой сказке, состоящие из 2-х страниц русских сказок. Формат карточек и дидактических игр соответствует требованиям Федерального государственного образовательного стандарта дошкольного образования.

Материалы к сказкам предназначены для использования в образовательной деятельности с детьми дошкольного возраста в игровой форме: чтение и русский язык, творчество, познавательная деятельность и воспитательная работа в Русской Федерации.

Пособие в игровой форме поможет детям освоить дошкольные программы и начать развитие, развитие творческих

Инициативных занятий
 для детей дошкольного возраста
 (возраст 3-7 лет)

Диалог культуры

Бабушкины сказки

Русские народные сказки

Для детей 3-7 лет

Комплекты из 12 карточек по 6 страниц и вырезной материал

Рецензент: доктор педагогических наук, профессор
Харченко Елена Николаевна

Автор-составитель
Писка Ирина Валентиновна

Художник

Волков Сергей Анатольевич

Ответственный за выпуск **Волков Е. В.**

Дизайнер **Смирнова Е. А.**

Ответственный редактор **Кавалева Е. А.**

Научно-технический редактор **Михайлова Е. К.**

Корректор **Федоскина Т. Е.**

Верстка **Владимирский А. В.**

Технический редактор **Смирнова О. В.**

Издательство «Просвещение» — это крупнейшее издательство в России и мире. Мы работаем с 1926 года. Мы — это серия из 100 000 книг и 10 000 журналов. Мы — это серия из 10 000 журналов. Мы — это серия из 10 000 журналов. Мы — это серия из 10 000 журналов.

Издательство «Просвещение» — это крупнейшее издательство в России и мире. Мы работаем с 1926 года. Мы — это серия из 100 000 книг и 10 000 журналов. Мы — это серия из 10 000 журналов. Мы — это серия из 10 000 журналов.

Вся информация об издательстве и о наших книгах и журналах вы можете найти на сайте www.izdatelstvo.com

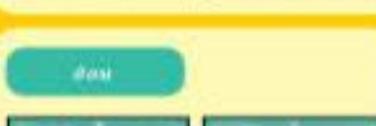


© «Просвещение», 2021

ИЗДАТЕЛЬСТВО ПРОСВЕЩЕНИЕ



Дружба



Игра



**Бабушкины сказки
 Русские народные сказки
 3-7 лет**

Дружба



Дружба



Игра



Игра

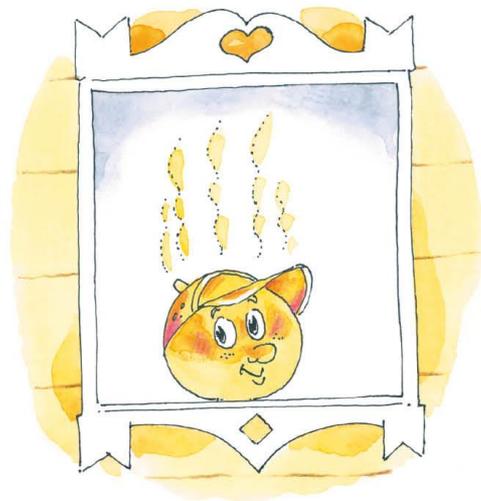


Дружба и игра

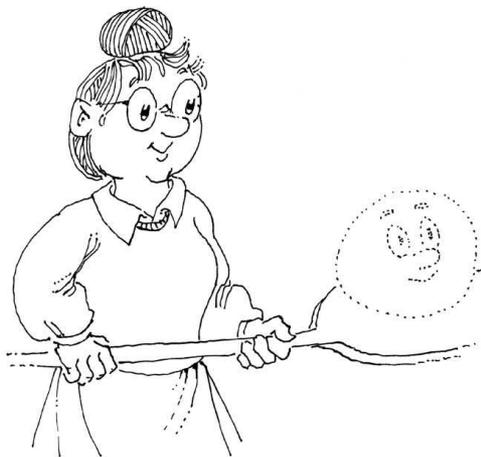




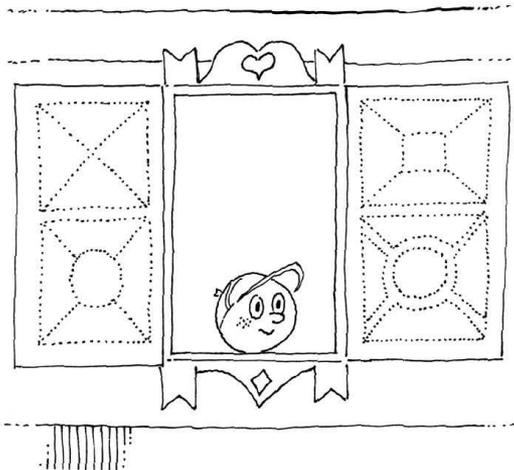
КОЛОБОК (Русская народная сказка)



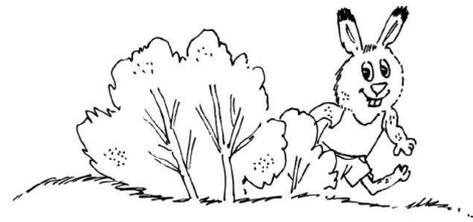
КОЛОБОК. Русская народная сказка (В обработке К. Ушинского)



 Обведи колобка по пунктиру и раскрась его.



 Обведи и раскрась узор на ставнях. Заштрихуй стену дома по образцу.



 Проведи дорожку от зайца к колобку.



 Дорисуй волку хвост.



 Раскрась медведя. Соедини косолопата с той едой, которую он особенно любит.



 Нарисуй колобка на носу у лисы и раскрась картинку.



Сказка – это одно из самых доступных средств не только для развития нарративной речи детей-билингвов, но и для их полноценного развития в целом.

Замеряется комплекс аспектов: восприятие речи на слух (аудирование), понимание речи (чтение), письменная речь (письмо), устная речь (говорение), выполняются лексико-грамматические задания (субмодули говорение и чтение - в режиме индивидуальной работы).

Серия картинок с сюжетным пропуском;
Обнаружение несоответствия;
Воссоздание фрагмента;
Связь с фрагментами вокруг;
Презентация общего полотна (индивидуальное или групповое задание)



Необходимо вести целенаправленную систематическую работу по обучению детей пересказу, то есть нарративной речи, с использованием в своей работе более эффективных, целесообразных, интересных, занимательных для детей заданий, игр, которые могут способствовать появлению интереса у детей к данному виду речевой деятельности.

Задача обучения инофона - овладение русским языком во всём его функциональном разнообразии, причём он должен не только усвоить большое количество единиц, но и достигнуть определённого качества владения языком чтобы учиться на русском языке.

Для облегчения восприятия в тексте выделяется цветом новая лексика. Задания должны быть направлены на развитие навыков восприятия устной речи, понимание и активную переработку информации. Послетекстовая работа посвящена закреплению новой лексики в виде «змейки из слов» с нахождением дополнительного слова из оставшихся букв, пазла с соотносением найденных слов с их образом и дефиницией.

При обучении пересказу сказки использовались следующие приемы:

1. Вступительная беседа

В качестве притекстовой работы перед прослушиванием самой сказки была поставлена задача определить положительных и отрицательных героев сказки.

2. Аудирование с опорой на текст сказки или чтение (проговаривание) про себя.

*На уроке развития речи
проведите работу над
пересказом сказки по сюжетным
рисункам.*

Цель: выявление возможностей учащихся
составлять связный сюжетный рассказ на основе
наглядного содержания последовательных
фрагментов-эпизодов.

Оценка рассказа осуществляется по следующим
критериям:

точность воспроизведения сюжетной линии
(наличие или отсутствие неточностей,
добавлений);

целостность (наличие всех смысловых звеньев,
правильная их последовательность);

полнота пересказа (наличие пропусков);

характер языкового оформления (наличие
связующих элементов между частями
предложений или предложениями,
грамматическая правильность предложений)

Для оценивания устного и письменного нарратива испытуемых можно использовать критерии оценки по Т.А. Фотековой.

Критерии оценки по Т.А. Фотековой:

Критерий смысловой целостности: 5 баллов — рассказ соответствует ситуации, имеет все смысловые звенья, расположенные в правильной последовательности; 2,5 балла — если отмечено незначительное искажение сюжета, неправильные причинно-следственные связи или отсутствие связующих элементов; 1 балл — выпадение смысловых элементов, значительное искажение смысла или рассказ неполон; 0 баллов — отсутствие описания ситуации.

Критерий лексико-грамматического оформления высказывания: 5 баллов — рассказ оформлен грамматически правильно, с адекватным использованием лексических средств; 2,5 балла — отсутствие аграмматизмов, но присутствие стереотипности грамматического оформления, малочисленные случаи поиска слов или неточное их употребление; 1 балл — встречаются аграмматизмы; неадекватное использование лексических единиц; 0 баллов — рассказ не осуществлён.

Критерий самостоятельности выполнения задания: 5 баллов — самостоятельно раставлены картинки в нужной последовательности и составлен рассказ; 2,5 балла — картинки разложены с небольшой стимуляцией, рассказ составлен самостоятельно; 1 балл — раскладывание картинок и составление рассказа с помощью наводящих вопросов учителя; 0 баллов — рассказ не осуществлён.

Таким образом нарратив - свойство человеческого мышления, а также главная форма понимания, культурного опыта и социального взаимодействия. Нарратив является самым эффективным методом для развития речи и одновременно с этим – наиболее сложным способом речевой деятельности для детей мигрантов...

Для стимуляции нарратива у билингвов применяется зрительный образ: мультфильм, предмет, игрушка, сюжетная картина, собственные творческие работы, явления природы, людей и животных, драматизация, а также повествовательные тексты, в том числе русские народные сказки. Любая сказка, а особенно правильно подобранная, положительно влияет на эмоциональное состояние ребенка, улучшает и корректирует его поведение, а также воспитывает в нём уверенность в себе и в своих силах.

Спасибо за внимание